



REGOLAMENTO PER LA PARTECIPAZIONE AL KIDS/JUNIOR CLUB PRESSO IL CAMPING VILLAGE MEDITERRANEO

Art. 1 – Finalità

Il presente regolamento disciplina le modalità di partecipazione, vigilanza e collaborazione tra l'Agenzia di animazione RISTOMUSIC di Munerotto Fabio sas e le famiglie dei minori che prendono parte ad attività ludiche e ricreative organizzate presso la sede dell'ente.

Il servizio Kids club è destinato ai minori di età compresa tra i 4 e gli 12 anni compiuti.

Il servizio Junior club è destinato ai minori di età compresa tra i 13 e gli 17 anni compiuti.

È consentita la presenza dei bambini al di sotto dei 4 anni purché accompagnati da un genitore / tutore legale che ne avrà la piena custodia durante la partecipazione alle attività.

Art. 2 – Obblighi informativi dei genitori

Il genitore o tutore legale è tenuto a:

- compilare e firmare il modulo di iscrizione del minore, riportando tutte le informazioni utili relative alle condizioni di salute, comportamenti particolari, esigenze specifiche o allergie del minore;
- fornire un numero di telefono attivo e reperibile durante tutta la durata delle attività;
- garantire la propria reperibilità immediata durante l'orario delle attività, in caso di necessità;
- segnalare soggetti diversi autorizzati al ritiro del minore.

Art. 3 – Programma di animazione

All'interno del programma settimanale di animazione sono indicate le attività e gli orari in cui vengono svolte.

Il programma è consultabile all'interno del Camping Village.

Art. 4 – Abbigliamento e oggetti personali

Per tutelare la salute dei minori durante le attività all'aperto, si invita il genitore/tutore ad adottare le opportune precauzioni per proteggere il minore, in relazione alle condizioni atmosferiche.

È vietato portare cibo e bevande, oggetti di valore, giochi personali o dispositivi elettronici, salvo autorizzazione espressa.

RISTOMUSIC di Munerotto Fabio sas non è responsabile per la perdita, danneggiamento o smarrimento di oggetti o indumenti del minore.

Art. 5 – Sicurezza e comportamento

Il genitore/tutore è tenuto a sensibilizzare il minore al rispetto delle regole e degli operatori. In caso di comportamenti gravi o recidivi, RISTOMUSIC di Munerotto Fabio sas si riserva la facoltà di sospendere la partecipazione del minore, a suo insindacabile giudizio.

Art. 6 – Responsabilità

RISTOMUSIC di Munerotto Fabio sas non è responsabile per danni derivanti da comportamenti dolosi o gravemente imprudenti del minore, ove imprevedibili e non prevenibili con l'ordinaria diligenza.

Art. 7 – Accettazione del regolamento

L'iscrizione del minore comporta l'integrale accettazione del presente regolamento da parte dei genitori o tutori legali.



RULES FOR PARTICIPATION IN THE KIDS/JUNIOR CLUB AT THE CAMPING VILLAGE MEDITERRANEO

Art. 1 – Purposes

This regulation governs the modalities of participation, supervision and collaboration between the Entertainment Agency RISTOMUSIC di Munerotto Fabio sas and the families of minors taking part in entertaining and recreational activities organised at the agency's premises.

The Kids Club service is intended for minors between the ages of 4 and 12.

The Junior club service is intended for children between the ages of 13 and 17.

Children under the age of 4 are admitted provided they are accompanied by a parent/legal guardian who will have full custody of them while participating in the activities.

Art. 2 – Parents' obligations to provide information

The parent or legal guardian is required to:

- complete and sign the minor's enrolment form, giving all the relevant information about the minor's health conditions, particular conduct, special needs or allergies
- provide an active telephone number reachable throughout the duration of the activities;
- guarantee immediate availability during activity hours, in case of need;
- indicate other parties authorised to collect the child.

Art. 3 – Entertainment programme

The weekly entertainment programme lists the activities and the times at which they take place.

The programme is available inside the Camping Village.

Art. 4 – Clothing and personal belongings

To safeguard the minors health during outdoor activities, the parent/guardian is invited to take appropriate measures to protect the child, depending on the weather conditions.

It is forbidden to bring food and drink, valuables, personal toys or electronic devices unless expressly authorised.

RISTOMUSIC di Munerotto Fabio sas is not responsible for the loss, damage or misplacement of the minor's objects or clothing.

Art. 5 – Safety and behaviour

The parent/guardian is required to educate the minor to respect the rules and the operators. In the event of serious or repeated misconduct, RISTOMUSIC di Munerotto Fabio sas reserves the right to suspend the minor's participation, at its sole discretion.

Art. 6 – Responsibility

RISTOMUSIC di Munerotto Fabio sas shall not be liable for damage resulting from intentional or grossly negligent conduct of the minor where such conduct was unforeseeable and could not have been prevented by ordinary care.

Art. 7 – Acceptance of Regulations

The enrolment of a minor implies full acceptance of these regulations by the parents or legal guardians.



BESTIMMUNGEN FÜR DIE TEILNAHME AM KIDS/JUNIOR CLUB IM CAMPING VILLAGE MEDITERRANEO

Art. 1 – Zweck

Diese Bestimmung regelt die Modalitäten der Teilnahme, Aufsicht und Zusammenarbeit zwischen der Animationsagentur RISTOMUSIC di Munerotto Fabio sas und den Familien der minderjährigen Teilnehmer an spielerischen und freizeitlichen Aktivitäten, die in unserem Feriendorf organisiert werden.

Der Kids Club richtet sich an Kinder im Alter von 4. bis zum 13. Geburtstag.

Der Junior Club richtet sich an Jugendliche im Alter von 13. bis zum 18. Geburtstag.

Kindern unter 4 Jahren ist die Teilnahme gestattet, sofern sie von einem Elternteil oder gesetzlichen Vormund begleitet werden, der während der gesamten Dauer der Aktivitäten die volle Verantwortung für sie übernimmt.

Art. 2 – Informationspflichten der Eltern

Der Elternteil oder gesetzliche Vormund ist verpflichtet:

- das Anmeldeformular vollständig und korrekt auszufüllen und zu unterzeichnen, einschließlich aller relevanten Informationen über den Gesundheitszustand, besondere Verhaltensweisen, Bedürfnisse oder Allergien des Kindes;
- eine während der gesamten Aktivitätsdauer erreichbare Telefonnummer anzugeben;
- während der Betreuungszeiten im Bedarfsfall sofort erreichbar zu sein;
- gegebenenfalls andere zur Abholung des Kindes berechnigte Personen anzugeben.

Art. 3 – Animationsprogramm

Im wöchentlichen Animationsprogramm sind die Aktivitäten sowie die jeweiligen Uhrzeiten angegeben, zu denen sie stattfinden. Das Programm ist innerhalb des Campingplatzes einsehbar.

Art. 4 – Kleidung und persönliche Gegenstände

Zum Schutz der Gesundheit der Kinder während der Outdoor-Aktivitäten sollten Eltern/Vormunde entsprechende Vorkehrungen treffen, abhängig von den Wetterbedingungen. Es ist verboten, Essen und Getränke, Wertsachen, persönliche Spielsachen oder elektronische Geräte mitzubringen, sofern keine ausdrückliche Genehmigung vorliegt.

RISTOMUSIC di Munerotto Fabio sas übernimmt keine Haftung für Verlust, Beschädigung oder das Abhandenkommen von Gegenständen oder Kleidungsstücken des Kindes.

Art. 5 – Sicherheit und Verhalten

Der Elternteil/Vormund ist verpflichtet, das Kind zum Respekt der Regeln und des Betreuungspersonals anzuhalten. Bei schwerwiegendem oder wiederholtem Fehlverhalten behält sich RISTOMUSIC di Munerotto Fabio sas das Recht vor, nach eigenem Ermessen die Teilnahme des Kindes an den Aktivitäten fernzuhalten.

Art. 6 – Haftung

RISTOMUSIC di Munerotto Fabio sas übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch vorsätzliches oder grob fahrlässiges Verhalten des Kindes verursacht wurden, sofern diese nicht vorhersehbar oder mit zumutbarer Sorgfalt vermeidbar waren.

Art. 7 – Annahme der Regelung

Mit der Anmeldung des Kindes akzeptieren die Eltern oder gesetzlichen Vertreter die vorliegende Bestimmung in vollem Umfang.